



Hommage à Paris FLE

Depuis le début de cette année scolaire, les étudiants étrangers qui réalisent un séjour Erasmus au sein de HELMo ont la possibilité de suivre un cours de français donné par les formateurs de l'option « bac en français - français langue étrangère », assistés par les étudiants de 2^e et 3^e années.

Au moment des attentats de Paris, le dessinateur Joann Sfar a réalisé une bande dessinée, reproduite dans le numéro spécial du 13 novembre de notre revue, et dont la première vignette (ci-dessus) a servi de point de départ à une leçon de compréhension à l'audition de chansons parlant de Paris. Le texte de cette vignette poussait tout naturellement à écouter la chanson de Georges BRASSENS, *Les bancs publics*. La vidéo suivante <https://www.youtube.com/watch?v=eztSYUFUe8I> convient particulièrement bien pour écouter cette chanson, car le choix des photos présentées dans le clip est plein d'humour et la présence des sous-titres permet de travailler assez facilement la compréhension en s'aidant du support écrit.

Mais au-delà des objectifs d'apprentissage habituels poursuivis par l'écoute d'une chanson en classe de FLE, il s'agissait aussi de faire toucher du doigt aux apprenants des éléments de la culture française, cette joie de vivre, cette légèreté, cette liberté, cette insouciance des comportements adoptés en rue et qui, justement, étaient visés par les terroristes.

Pour suivre, les apprenants ont écouté trois autres chansons populaires, qui font partie du patrimoine culturel français, et qui parlent toutes de Paris. Ils les ont écoutées et analysées. Un travail qu'il serait sans conteste tout à fait possible et utile de mener dans le cadre d'un cours de français langue maternelle, et qui contribuerait certainement à ce que les élèves prennent conscience de ce patrimoine culturel commun et précieux : à Paris (considéré comme l'archétype de la culture française), l'amour, la poésie, la fête et la joie de vivre ont droit de cité.



Le 1 consacre un numéro hors-série à Paris

- Ecoutez les 3 chansons et comparez-les à l'aide du tableau ci-dessous :

	Chanson 1 <i>Les Champs-Élysées</i> Joe DASSIN 1969	Chanson 2 <i>Il est 5 heures, Paris s'éveille</i> Jacques DUTRONC 1968	Chanson 3 <i>La valse à mille temps</i> Jacques BREL 1959
Qui sont les personnages ?			
Que font-ils ?			
Où ?			
Quand ?			
Quelle est la tonalité de la chanson ?			

- Quelle image ces chansons très connues donnent-elles de la ville de Paris ?
- Examinez les dates de composition des chansons : que savez-vous de cette époque ?
- Quel lien faites-vous entre ces chansons et l'actualité récente ?

Jean KATTUS

1. Les Champs-Élysées

Joe Dassin

1969

<https://www.youtube.com/watch?v=M4C6cqo4EjY>

Je m'baladais sur l'avenue
Le coeur ouvert à l'inconnu
J'avais envie de dire bonjour
À n'importe qui
N'importe qui ce fut toi
Je t'ai dit n'importe quoi
Il suffisait de te parler
Pour t'apprivoiser

Aux Champs-Élysées
Aux Champs-Élysées
Au soleil, sous la pluie
À midi ou à minuit
Il y a tout ce que vous voulez
Aux Champs-Élysées

Tu m'as dit "J'ai rendez-vous
Dans un sous-sol avec des fous
Qui vivent la guitare à la main
Du soir au matin"
Alors je t'ai accompagnée
On a chanté, on a dansé
Et l'on n'a même pas pensé
À s'embrasser

Aux Champs-Élysées
Aux Champs-Élysées
Au soleil, sous la pluie
À midi ou à minuit
Il y a tout ce que vous voulez
Aux Champs-Élysées

Hier soir deux inconnus
Et ce matin sur l'avenue
Deux amoureux tout étourdis
Par la longue nuit
Et de l'Étoile à la Concorde
Un orchestre à mille cordes
Tous les oiseaux du point du jour
Chantent l'amour

Aux Champs-Élysées
Aux Champs-Élysées
Au soleil, sous la pluie
À midi ou à minuit
Il y a tout ce que vous voulez
Aux Champs-Élysées

2. Il est 5 heures, Paris s'éveille

Jacques Dutronc

1968

https://www.youtube.com/watch?v=7whXkifG_ms

Je suis le dauphin de la place Dauphine
Et la place Blanche a mauvaise mine
Les camions sont pleins de lait
Les balayeurs sont pleins de balais

Il est cinq heures
Paris s'éveille
Paris s'éveille

Les travestis vont se raser
Les stripteaseuses sont rhabillées
Les traversins sont écrasés
Les amoureux sont fatigués

Il est cinq heures
Paris s'éveille
Paris s'éveille

Le café est dans les tasses
Les cafés nettoient leurs glaces
Et sur le boulevard Montparnasse
La gare n'est plus qu'une carcasse

Il est cinq heures
Paris s'éveille
Paris s'éveille

Les banlieusards sont dans les gares
A la Villette on tranche le lard
Paris by night, regagne les cars
Les boulangers font des bâtards

Il est cinq heures
Paris s'éveille
Paris s'éveille

La tour Eiffel a froid aux pieds
L'Arc de Triomphe est ranimé
Et l'Obélisque est bien dressé
Entre la nuit et la journée

Il est cinq heures
Paris s'éveille
Paris s'éveille

Les journaux sont imprimés
Les ouvriers sont déprimés
Les gens se lèvent, ils sont brimés
C'est l'heure où je vais me coucher

Il est cinq heures
Paris se lève
Il est cinq heures
Je n'ai pas sommeil

3. La valse à mille temps

Jacques Brel

1959

<https://www.youtube.com/watch?v=1to1o9qj9Js>

Au premier temps de la valse
Toute seule tu souris déjà
Au premier temps de la valse
Je suis seul, mais je t'aperçois
Et Paris qui bat la mesure
Paris qui mesure notre émoi
Et Paris qui bat la mesure
Me murmure murmure tout bas

Une valse à trois temps
Qui s'offre encore le temps
Qui s'offre encore le temps
De s'offrir des détours
Du côté de l'amour
Comme c'est charmant
Une valse à quatre temps
C'est beaucoup moins dansant
C'est beaucoup moins dansant
Mais tout aussi charmant
Qu'une valse à trois temps
Une valse à quatre temps
Une valse à vingt ans
C'est beaucoup plus troublant
C'est beaucoup plus troublant
Mais beaucoup plus charmant
Qu'une valse à trois temps
Une valse à vingt ans
Une valse à cent temps
Une valse à cent ans
Une valse ça s'entend
A chaque carrefour
Dans Paris que l'amour
Rafraîchit au printemps
Une valse à mille temps
Une valse à mille temps
Une valse a mis l'temps
De patienter vingt ans
Pour que tu aies vingt ans
Et pour que j'aie vingt ans
Une valse à mille temps
Une valse à mille temps
Une valse à mille temps
Offre seule aux amants
Trois cent trente-trois fois l'temps
De bâtir un roman

Au deuxième temps de la valse
On est deux, tu es dans mes bras
Au deuxième temps de la valse
Nous comptons tous les deux un', deux, trois,
Et Paris qui bat la mesure
Paris qui mesure notre émoi
Et Paris qui bat la mesure
Nous fredonne, fredonne déjà

Une valse à trois temps
Qui s'offre encore le temps
Qui s'offre encore le temps
De s'offrir des détours
Du côté de l'amour
Comme c'est charmant
Une valse à quatre temps
C'est beaucoup moins dansant
C'est beaucoup moins dansant
Mais tout aussi charmant
Qu'une valse à trois temps
Une valse à quatre temps
Une valse à vingt ans
C'est beaucoup plus troublant
C'est beaucoup plus troublant
Mais beaucoup plus charmant
Qu'une valse à trois temps
Une valse à vingt ans
Une valse à cent temps
Une valse à cent ans
Une valse ça s'entend
A chaque carrefour
Dans Paris que l'amour
Rafraîchit au printemps
Une valse à mille temps
Une valse à mille temps
Une valse a mis l'temps
De patienter vingt ans
Pour que tu aies vingt ans
Et pour que j'aie vingt ans
Une valse à mille temps
Une valse à mille temps
Une valse à mille temps
Offre seule aux amants
Trois cent trente-trois fois l'temps
De bâtir un roman

Lalala la lalala